

# REWIVAL!

Rewitalizacja historycznych miast Dolnego Śląska i Saksonii

Revitalisierung der historischen Städte in Niederschlesien und Sachsen



# Chełmsko Śląskie

ActionDay - pokaz filmowy na chełmskim rynku



ActionDay - Filmvorführung auf dem Marktplatz in Chełmsko Śląskie

18 października 2020

18. Oktober 2020

Program

Programm

16:00

Otwarcie wystawy plenerowej, atrakcje dla dzieci: dmuchane zamki, wata cukrowa, popcorn

18:00

Uroczyste rozpoczęcie dnia akcyjnego, prezentacja spaceru wirtualnego

18:30

Występ zespołu „Zgoda” z Chełmska Śląskiego

19:00 - 21:00

Projekcje filmowe: film dla dzieci oraz „Miszmasz czyli Kogel Mogel 3” (komedia, 2019)

16:00

Eröffnung einer Ausstellung im Freien, Attraktionen für Kinder: Hüpfburgen, Zuckerwatte, Popcorn

18:00

Feierlicher Beginn des Aktionstages, Präsentation eines virtuellen Spaziergangs

18:30

Auftritt der Musikgruppe „Zgoda” aus Chełmsko Śląskie

19:00 - 21:00

Filmvorführungen: Kinderfilm sowie „Mischmasch oder Kogel Mogel 3” (Komödie, 2019)

revival.joer.eu  
lubawka.eu

Miejsce / Ort

Rynek w Chełmsku Śląskim (Gmina Lubawka) / Marktplatz in Chełmsko Śląskie (Gemeinde Lubawka)



# Chełmsko Śląskie



## Opis wydarzenia

18 października na rynku w Chełmsku Śląskim odbędzie się prezentacja wystawy dotyczącej projektu REVIVAL! Wieczorem, o godz. 18:00 rozpocznie się Dzień Akcji - najpierw zaprezentowany zostanie na wielkim ekranie wirtualny spacer po najważniejszych atrakcjach Chełmska Śląskiego, później wystąpi ludowy, miejskowy zespół „Zgoda”. Następnie uczestnicy wezmą udział w projekcji dwóch filmów - filmu dla dzieci oraz komedii „Miszmasz czyli Kogel Mogel 3”.

## Programmbeschreibung

Am 18. Oktober wird auf dem Marktplatz in Chełmsko Śląskie eine Ausstellung über das Projekt REVIVAL präsentiert! Am Abend, um 18:00 Uhr, beginnt der Aktionstag - zunächst wird auf der großen Leinwand ein virtueller Spaziergang durch die wichtigsten Attraktionen von Chełmsko Śląskie präsentiert, dann tritt die lokale Folkloreband „Zgoda” auf. Anschließend nehmen die Teilnehmer an der Vorführung von zwei Filmen teil - einem Kinderfilm und der Komödie „Mischmasch oder Kogel Mogel 3”.

## Odwiedź Chełmsko Śląskie

Chełmsko Śląskie to niewielka miejscowość w gminie Lubawka, malowniczo położona na pograniczu Sudetów Zachodnich i Środkowych. Dziś jest to wieś, a dawniej miasteczko, które szczytło się mianem jednego z bardziej znanych ośrodków produkcji lnu w skali Europy XVII i XVIII wieku. Pozostałością po latach świetności jest zespół zabytkowych, interesujących domów, tzw. „Dwunastu Apostołów” z 1707 r., wybudowanych z inicjatywy cystersów z Krzeszowa dla tkaczy płótna z Czech. Dawny status miasta Chełmska Śląskiego widoczny jest w zabudowie Rynku, na którym stoją niewysokie kamieniczki z podcieniami. Okolice Chełmska Śląskiego i gminy Lubawka to tereny bardzo atrakcyjne krajobrazowo, zachęcającego do głębszego poznania i aktywnego spędzania czasu.

## Besuchen Sie Chełmsko Śląskie

Chełmsko Śląskie (Schömberg), ein kleiner Ort in der Gemeinde Lubawka, ist malerisch am Rande des Waldenburger Berglandes gelegen. Die einstige Stadt (dem heutigen Status nach ein Dorf) galt im 17. und 18. Jahrhundert als eines der bekanntesten Zentren der Leinenproduktion in Europa. Von der Blütezeit des Ortes zeugen die hölzernen Weberhäuser aus dem Jahr 1707, die sog. Zwölf Apostel. Sie wurden von den Zisterziensern aus Grüssau für die aus Böhmen stammenden Weber errichtet. Die historische Baustruktur von Chełmsko Śląskie ist bis heute an der Bebauung des Marktplatzes mit seinen barocken Häusern und ihren Laubengängen ablesbar. Die landschaftlich sehr attraktive Umgebung von Chełmsko Śląskie und die Gemeinde Lubawka stellen ein attraktives Reiseziel dar.